

**THORNHILL LUTHERAN CHURCH**

**BILINGUAL HYMN BOOKLET/  
ZWEISPRACHIGES  
KIRCHENLIEDBÜCHLEIN**

1. Macht hoch die Tür, die Tor macht weit: es kommt der Herr der Herrlichkeit, ein König aller Königreich, ein Heiland aller Welt zugleich, der Heil und Leben mit sich bringt: derhalben jauchzt, mit Freuden singt: Gelobet sei mein Gott, mein Schöpfer reich von Rat.
2. He is the rock of our belief, the heart of mercy's gentle self. His kingly crown is holiness: his scepter is his loveliness; he brings our sorrows to an end. Now gladly praise our king and friend; and worship him with song for saving us from wrong.
3. O wohl dem Land, o wohl der Stadt, so diesen König bei sich hat. Wohl allen Herzen insgemein, da dieser König ziehet ein. Er ist die rechte Freudensonn, bringt mit sich lauter Freud und Wonn. Gelobet sei mein Gott, mein Tröster früh und spat.
4. Come, Lord, our Savior, Jesus Christ: our hearts are open wide in trust. Oh, show us now your lovely grace upon our sorrows shine your face, and let your Holy Spirit guide our journey in your grace so wide. We praise your holy name, from age to age the same!

- P. 34: ELW 504 / EG 362
- P. 35: ELW 533 / EG 166
- P. 36: SBH 577
- P. 37: ELW 589 / EG 352
- P. 38: ELW 621 / EG 526
- P. 39: ELW 624 / EG 391
- P. 40: ELW 626 / EG 637
- P. 41: ELW 646 / EG 171
- P. 42: ELW 650 / EG 658
- P. 43: ELW 654 / EG 264
- P. 44: ELW 662 / EG 269
- P. 45: ELW 674 / ELW 229
- P. 46: ELW 675 / EG 72
- P. 47: ELW 681 / EG 508
- P. 48: ELW 733
- P. 49: ELW 742
- P. 50: ELW 743 / EG 124
- P. 51: ELW 761 / ELW 449
- P. 52: ELW 769 / EG 369
- P. 53: ELW 775 / EG 396
- P. 54: ELW 779
- P. 55: ELW 786 / EG 130
- P. 56: ELW 788 / EG 351
- P. 57: ELW 799 / EG 385
- P. 58: ELW 802 / EG 384
- P. 59: ELW 822 / EG 600
- P. 60: ELW 838 / EG 403
- P. 61: ELW 840 / EG 321
- P. 62: ELW 856
- P. 63: ELW 858 / EG 317
- P. 64: ELW 867 / EG 398
- P. 65: ELW 877 / EG 303

## Hymns / Kirchenlieder

P. 2: EG 1 / ELW 259  
P. 3: EG 100  
P. 4: EG 170  
P. 5: ELW 241 / EG 11  
P. 6: ELW 257 / EG 19  
P. 7: ELW 263 / EG 4  
P. 8: ELW 268 / EG 24  
P. 9: ELW 272 / EG 30  
P. 10: ELW 273 / EG 36  
P. 11: ELW 283 / EG 45  
P. 12: ELW 288 / EG 35  
P. 13: ELW 289 / EG 54  
P. 14: ELW 290 / EG 225  
P. 15: ELW 308 / EG 70  
P. 16: ELW 309 / EG 67  
P. 17: EG 334  
P. 18: ELW 339 / EG 86  
P. 19: ELW 340 / EG 83  
P. 20: ELW 345 / EG 88  
P. 21: ELW 346 / EG 83  
P. 22: ELW 351 / EG 85  
P. 23: ELW 362 / EG 263  
P. 24: ELW 364 / EG 116  
P. 25: ELW 378 / EG 112  
P. 26: ELW 385 / EG 103  
P. 27: ELW 391 / EG 117  
P. 28: ELW 405 / EG 131  
P. 29: ELW 414 / EG 331  
P. 30: ELW 422 / EG 154  
P. 31: ELW 471 / EG 579  
P. 32: ELW 488 / EG 218  
P. 33: EG 503

*(EG 100)*

1. Wir wollen alle fröhlich sein in dieser österlichen Zeit;  
denn unser Heil hat Gott bereit'.  
**Refrain:** Halleluja, Halleluja, Halleluja, Halleluja,  
gelobt sei Christus, Marien Sohn.
2. Christ Jesus, Lord to life arose  
whose death upon the cross he chose  
All praise to him who life bestows  
**Refrain:** Halleluja, Halleluja, Halleluja, Halleluja  
All praise to Christ Jesus, Mary's son.
3. Er hat zerstört der Höllen Pfort,  
die Seinen all herausgeführt  
und uns erlöst vom ewgen Tod.  
**Refrain:** Halleluja, Halleluja, Halleluja, Halleluja,  
gelobt sei Christus, Marien Sohn.
4. So sing we all; our gladsome praise  
unto the son of God we raise:  
The price of paradise he pays.  
**Refrain:** Halleluja, Halleluja, Halleluja, Halleluja,  
All praise to Christ Jesus, Mary's son.
5. Des freu sich alle Christenheit und lobe  
die Dreifaltigkeit von nun an bis in Ewigkeit.  
**Refrain:** Halleluja, Halleluja, Halleluja, Halleluja,  
gelobt sei Christus, Marien Sohn.

(EG 170)

1. Bless and keep us, God, in your love united, From your family never separated. You make all things new as we follow after; whether tears or laughter, we belong to you.
2. Keiner kann allein Segen sich bewahren. Weil du reichlich gibst, müssen wir nicht sparen. Segen kann gedeihn, wo wir alles teilen, schlimmen Schaden heilen, lieben und verzeihn.
3. Fill your world with peace, such as you intended. Help us prize the earth, love, replenish, tend it. Lord, uplift, fulfill all who sow in sadness: Let them reap with gladness, by your harvest thrilled.
4. Komm, Herr, segne uns, daß wir uns nicht trennen, sondern überall uns zu dir bekennen. Nie sind wir allein, stets sind wir die Deinen. Lachen oder Weinen wird gesegnet sein.

(ELW 877 / EG 303)

1. Lobe den Herren, o meine Seele! Ich will ihn loben bis in' Tod; weil ich noch Stunden auf Erden zähle, will ich lobsingen meinem Gott. Der Leib und Seele gegeben hat. Werde gepriesen früh und spat. Halleluja, Halleluja.
2. Lord, you give justice in all oppression, maintain the right, set pris'ners free. You feed the hungry in your compassion; healing and life flow from your tree. Happy are all who hope in God, whose grace is rich and deep and broad! Hallelujah! Hallelujah!
3. Rühmet, ihr Menschen, den hohen Namen des, der so große Wunder tut. Alles, was Odem hat, rufe Amen und bringe Lob mit frohem Mut. Ihr Kinder Gottes, lobt und preist Vater und Sohn und Heiligen Geist! Halleluja, Halleluja.

1. In dir ist Freude in allem Leide o du süßer Jesu Christ!  
Durch dich wir haben himmlische Gaben, du der wahre Heiland bist: hilfest von Schanden, rettest von Banden. Wer dir vertrauet, hat wohl gebauet, wird ewig bleiben. Halleluja.  
Zu deiner Güte steht unser G'müte, an dir wir kleben im Tod und Leben: nichts kann uns scheiden. Halleluja.
2. Jesus is ours! We fear no powers, not of earth or sin or death. He sees and blesses in worst distresses: he can change them with a breath. Wherefore the story tell of his glory with heart and voices: all heav'n rejoices in him forever: Alleluia! We shout for gladness, triumph o'er sadness, love him and praise him and still shall raise him glad hymns forever: Alleluia!

1. Wie soll ich dich empfangen und wie begegn ich dir, o aller Welt Verlangen, o meiner Seelen Zier? O Jesu, Jesu, setze mir selbst die Fackel bei, damit, was dich ergötze, mir kund und wissend sei.
2. I lay in fetters, groaning; you came to set me free. I stood, my shame bemoaning; you came to honor me. A glorious crown you give me, a treasure safe on high that will not fail or leave me as earthly riches fly.
3. Nichts, nichts hat dich getrieben zu mir vom Himmelszelt als das geliebte Lieben, damit du alle Welt in ihren tausend Plagen und großen Jammerlast, die kein Mund kann aussagen, so fest umfassen hast.
4. Rejoice, then, you sadhearted, who sit in deepest gloom, who mourn your joys departed and tremble at your doom. All hail the Lord's appearing! O glorious Sun, now come, send forth your beams so cheering and guide us safely home.

1. O come, O come, Emmanuel and ransom captive Israel, that mourns in lonely exile here until the son of God appear. Rejoice! Rejoice! Emmanuel shall come to you, O Israel.
2. O komm, du Sohn aus Davids Stamm, du Friedensbringer, Osterlamm. Von Schuld und Knechtschaft mach uns frei und von des Bösen Tyrannei. Freut euch, freut euch, der Herr ist nah. Freut euch und singt Halleluja.
3. O come, O King of nations, come, O Cornerstone that binds in one: refresh the hearts that long for you: restore the broken, make us new. Rejoice! Rejoice! Emmanuel shall come to you, O Israel.
4. O komm, O Herr, bleib bis ans End, bis dass uns nichts mehr von dir trennt, bis dich, wie es dein Wort verheißt, der Freien Lied ohn Ende preist. Freut euch, freut euch, der Herr ist nah. Freut euch und singt Halleluja.

1. Lobet den Herren, den mächtigen König der Ehren, meine geliebete Seele, das ist mein Begehren. Kommet zuhauf, Psalter und Harfe, wacht auf, lasset den Lobgesang hören.
2. Praise to the Lord, who o'er all things is wondrously reigning and, as on wings of an eagle, uplifting, sustaining. Have you not seen all that is needful has been sent by his gracious ordaining?
3. Lobe den Herren, der künstlich und fein dich bereitet, der dir Gesundheit verliehen, dich freundlich geleitet. In wieviel Not hat nicht der gnädige Gott über dir Flügel gebreitet.
4. Praise to the Lord! Oh, let all that is in me adore him! All that has life and breath, come now with praises before him! Let the amen sound from his people again. Gladly for ever adore him!

1. O Lord my God, when I in awesome wonder, consider all the works thy hand hath made; I see the stars, I hear the mighty thunder, thy pow'r throughout the universe displayed; Then sings my soul, my Saviour God, to thee, how great thou art! How great thou art! Then sings my soul, my Savior God, to thee, how great thou art, how great thou art!
2. Blick' ich empor zu jenen lichten Welten und seh' der Sterne unzählbare Schar, wie Sonn' und Mond im lichten Äther zelten, gleich gold'nen Schiffen hehr und wunderbar. Dann jauchzt mein Herz dir, großer Herrscher zu: Wie groß bist du! Wie groß bist du! Dann jauchzt mein Herz dir, großer Herrscher zu: Wie groß bist du! Wie groß bist du!
3. But when I think, that God, His Son not sparing; sent Him to die, I scarce can take it in; that on the cross, my burden gladly bearing, he bled and died to take away my sin; Then sings my soul, my Savior God, to thee, how great thou art! How great thou art! Then sings my soul, my Savior God, to thee, how great thou art! How great Thou art!
4. Wenn schwerer Bürden Last mich niederbeuget, wenn meine Seel betrübt ist bis zum Tod und er in Lieb und Huld sich zu mir neiget, mich tröstet und errettet aus der Not, Dann jauchzt mein Herz dir, großer Herrscher zu: Wie groß bist du! Wie groß bist du! Dann jauchzt mein Herz dir, großer Herrscher zu: Wie groß bist du! Wie groß bist du!

1. Nun komm, der Heiden Heiland, der Jungfrauen Kind erkannt, daß sich wunder alle Welt, Gott solch Geburt ihm bestellt.
2. Wondrous birth oh, wondrous child from his throne, a virgin mild! Very God, and Mary's son, eager now his race to run!
3. Sein Lauf kam vom Vater her und kehrt wieder zum Vater, fuhr hinunter zu der Höll und wieder zu Gottes Stuhl.
4. Now your manger, shining bright, hallows night with newborn light. Night cannot this light subdue; let our faith shine ever new.

1. Vom Himmel hoch da komm ich her, ich bring euch gute neue Mär, der guten Mär bring ich so viel, davon ich singn und sagen will.
2. To you this night is born a child of Mary, chosen virgin mild; this newborn child of lowly birth shall be the joy of all the earth.
3. Es ist der Herr Christ, unser Gott, der will euch führn aus aller Not, er will eu'r Heiland selber sein, von allen Sünden machen rein.
4. These are the signs which you will see to let you know that it is he: in manger-bed, in swaddling clothes the child who all the earth upholds.

1. Nun danket alle Gott mit Herzen, Mund und Händen, der große Dinge tut an uns und allen Enden, der uns von Mutterleib und Kindesbeinen an unzählig viel zugut bis hierher hat getan.
2. Oh, may this bounteous God through all our life be near us, with ever joyful hearts and blessed peace to cheer us, and keep us all in grace, and guide us when perplexed, and free us from all harm in this world and the next.
3. Lob, Ehr und Preis sei Gott dem Vater und dem Sohne und Gott dem Heiligen Geist im höchsten Himmelsthron, ihm, dem dreiein'gen Gott, wie es im Anfang war und ist und bleiben wird so jetzt und immerdar.

1. Beautiful Savior, King of creation, Son of God and Son of Man! Truly I'd love thee, truly I'd serve thee, light of my soul, my joy, my crown.
2. Schön sind die Wälder, schöner sind die Felder in der schönen Frühlingszeit; Jesus ist schöner, Jesus ist reiner, der mein traurig Herz erfreut.
3. Fair is the sunshine, fair is the moonlight, robed in flow'rs of blooming spring; Jesus shines brighter, Jesus shines purer than all the angels in the sky.
4. Alle die Schönheit Himmels und der Erden ist gefaßt in dir allein. Nichts soll mir werden, lieber auf Erden, als du, lieber Jesus mein.

1. Es ist ein Ros entsprungen aus einer Wurzel zart, wie uns die Alten sungen; von Jesse kam die Art und hat ein Blümlein bracht mitten im kalten Winter welches uns selig macht.
2. Isaiah had foretold it, the rose I have in mind; with Mary we behold it, the virgin mother kind. To show God's love aright, she bore to us a Savior, when half spent was the night.
3. Das Blümelein so kleine, das duftet uns so süß, mit seinem hellen Scheine vertreibt's die Finsternis: Wahr' Mensch und wahrer Gott, hilft uns aus allem Leide, rettet von Sünd und Tod.
4. O Savior, child of Mary, who felt all human woe; o Savior, king of glory, who triumphed o'er our foe: bring us at length, we pray, to the bright courts of heaven and into endless day.

1. Fröhlich soll mein Herze springen dieser Zeit, da vor Freud alle Engel singen. Hört, hört, wie mit vollen Chören alle Luft laute ruft: Christus ist geboren!
2. Jesus' voice from lowly manger softly thus calls to us: "You are safe from danger; come and see; from all that grieves you you are freed; all you need I will surely give you."
3. Nun er liegt in seiner Krippen, ruft zu sich mich und dich, spricht mit süßen Lippen: "Lasset fahrn, o liebe Brüder, was euch quält, was euch fehlt; ich bringe alles wieder."
4. You, dear Lord, I'll ever cherish; though my breath fail in death, I will never perish: by your side in light eternal I shall be endlessly filled with joy supernal.

1. Oh, sing to the Lord, oh, sing God a new song. (3x) Oh, sing to our God, oh sing to our God.
2. Jauchzt ihm, alle Welt, singt, rühmet und lobt ihn. (3x) Jauchzt ihm, alle Welt, Jauchzt ihm, alle Welt.
3. So dance for our God and blow all the trumpets. (3x) Oh, sing to our God, oh, sing to our God.
4. Die Erde soll jubeln, die Ströme, die Berge. (3x) Die Erde soll jubeln unserem Gott.
5. Oh shout to our God, who gave us the Spirit. (3x) Oh, sing to our God, oh, sing to our God.

1. Lasset uns mit Jesus ziehen, seinem Vorbild folgen nach, in der Welt der Welt entfliehen auf der Bahn, die er uns brach, immerfort zum Himmel reisen, irdisch noch schon himmlisch sein, glauben recht und leben rein, in der Lieb den Glauben weisen. Treuer Jesu, bleib bei mir, gehe vor, ich folge dir.
2. Let us also live with Jesus. He has risen from the dead that to life we may awaken. Jesus, you are now our head, we are your own living members; where you live there we shall be in your presence constantly, living there with you forever. Jesus let me faithful be; life eternal grant to me.

1. O come, all ye faithful, joyful and triumphant! O come ye, o come ye to Bethlehem; come and behold him, born the king of angels:  
**Refrain:** O come, let us adore him, O come, let us adore him, O come, let us adore him, Christ the Lord!
2. Du König der Ehren, Herrscher der Heerscharen, verschämt nicht zu ruhn in Marien Schoß, Gott, wahrer Gott von Ewigkeit geboren.  
**Refrain:** O lasset uns anbeten, o lasset uns anbeten, o lasset uns anbeten den König!
3. Sing choirs of angels, sing in exultation, sing all ye citizens of heaven above! Glory to God in the highest:  
**Refrain:** O come, let us adore him, O come, let us adore him, O come, let us adore him, Christ the Lord!

1. Good Christian friends, rejoice with heart and soul and voice; give ye heed to what we say: Jesus Christ is born today; Ox and ass before him bow, and he is in the manger now. Christ is born today! Christ is born today!
2. Groß ist des Vaters Huld, der Sohn tilgt unsre Schuld. Wir warn all verdorben durch Sünd und Eitelkeit, so hat er uns erworben die ewig Himmelsfreud. O welch große Gnad, o welch große Gnad.
3. Good Christian friends, rejoice with heart and soul and voice; now ye hear of endless bliss: Jesus Christ was born for this! He has opened heaven's door, and we are blest forevermore. Christ was born for this! Christ was born for this!

1. “Mir nach”, spricht Christus, unser Held, “mir nach, ihr Christen alle! Verleugnet euch, verlaßt die Welt, folgt meinem Ruf und Schalle; nehmt euer Kreuz und Ungemach auf euch, folgt meinem Wandel nach.”
2. “I am the light; I light the way, a godly life displaying; I bid you walk as in the day; I keep your feet from straying. I am the way, and well I show how you should sojourn here below”
3. “Fällt’s euch zu schwer? Ich geh voran, ich steh euch an der Seite, ich kämpfe selbst, ich brech die Bahn, bin alles in dem Streite. Ein böser Knecht, der still mag stehn, sieht er voran den Feldherrn gehn.”
4. Then let us follow Christ, our Lord, and take the cross appointed, and, firmly clinging to his word, in suffering be undaunted. For those who bear the battle’s strain the crown of heav’nly life obtain.

1. Ist Gott für mich, so trete gleich alles wider mich; sooft ich ruf und bete, weicht alles hinter sich. Hab ich das Haupt zum Freunde und bin geliebt bei Gott, was kann mir tun der Feinde und Widersacher Rott?
2. I build on this foundation, that Jesus and his blood alone are my salvation, the true, eternal good. Without him all that pleases will vain and empty prove. The gifts I have from Jesus alone are worth my love.
3. Sein Geist wohnt mir im Herzen, regiert mir meinen Sinn, vertreibt Sorg und Schmerzen, nimmt allen Kummer hin; gibt Segen und Gedeihen dem, was er in mir schafft, hilft mir das Abba schreien aus aller meiner Kraft.
4. For joy my heart is ringing; all sorrow disappears; and full of mirth and singing, it wipes away all tears. The sun that cheers my spirit is Jesus Christ, my king; the heav'n I shall inherit makes me rejoice and sing.

1. Angels we have heard on high, sweetly singing o'er the plains, and the mountains in reply, echoing their joyous strains. Gloria in excelsis Deo; gloria in excelsis Deo.
2. Hirten, warum wird gesungen? Sagt mir doch eures Jubels Grund. Welch ein Sieg ward denn errungen, den uns die Chöre machen Kund? Gloria...
3. Come to Bethlehem and see him whose birth the angels sing; come, adore on bended knee Christ the Lord, the newborn king. Gloria ...
4. Sie verkünden uns mit Schalle, daß der Erlöser nun erschien, dankbar singen sie heut alle / an diesem Fest und grüßen ihn. Gloria...

**Refrain:** Go, tell it on the mountain, over the hills and ev'rywhere  
Go, tell it on the mountain that Jesus Christ is born!

1. While shepherds kept their watching o'er silent flocks by night, behold, throughout the heavens there shone a holy light.

**Refrain:** Komm, sag es allen weiter, ruf es in jedes Haus hinein!  
Komm, sag es allen weiter: Gott selber lädt uns ein.

2. Sein Haus hat offne Türen, er ruft uns in Geduld, will alle zu sich führen, auch die mit Not und Schuld.

**Refrain:** Go, tell it on the mountain, over the hills and ev'rywhere  
Go, tell it on the mountain that Jesus Christ is born!

3. Down in a lowly manger the humble Christ was born; and God sent us salvation that blessed Christmas morn.

**Refrain:** Komm, sag es allen weiter, ruf es in jedes Haus hinein!  
Komm, sag es allen weiter: Gott selber lädt uns ein.

1. O Heiliger Geist, kehre bei uns ein und laß uns deine Wohnung sein, o komm, du Herzenssonne. Du Himmelslicht, laß deinen Schein bei uns und in uns kräftig sein zu steter Freund und Wonne. Sonne, Wonne, himmlisch Leben willst du geben, wenn wir beten; zu dir kommen wir getreten.
2. Left to ourselves, we surely stray; oh, lead us on the narrow way, with wisest counsel guide us; and give us steadfastness, that we may follow you forever free, no matter who derides us. Gently heal those hearts now broken; give some token you are near us, whom we trust to light and cheer us.
3. Steh uns stets bei mit deinem Rat, und führ uns selbst auf rechtem Pfad, die wir den Weg nicht wissen. Gib uns Beständigkeit, daß wir getreu dir bleiben für und für, auch wenn wir leiden müssen. Schaue, baue, was zerrissen und beflissen, dich zu schauen und auf deinen Trost zu bauen.
4. O mighty Rock, O Source of life, let your good word in doubt and strife be in us strongly burning, that we be faithful unto death and live in love and holy faith, from you true wisdom learning. Lord, your mercy on us shower; by your power Christ confessing, we will cherish all your blessing.

1. Amazing Grace, how sweet the sound, that saved a wretch like me! I once was lost but now am found, was blind, but now, I see.
2. O wunderbarer Gnadentag, ich wurde Gottes Kind, Er suchte, was verloren war und nahm mir meine Sünd.
3. Through many dangers, toils and snares we have already come; t'was Grace that brought us safe thus far, and Grace will lead us home.
4. Die Gnade lehrt mich Furcht vor Gott, und alle Angst sie nahm; und Gnad' bezwang der Sünde Tod, da ich zum Glauben kam.
5. When we've been there ten thousand years bright shining as the sun, we've no less days to sing God's praise then when we've first begun.

1. Wie schön leuchtet der Morgenstern voll Gnad und Wahrheit von dem Herrn, die süße Wurzel Jesse. Du Sohn Davids aus Jakobs Stamm, mein König und mein Bräutigam, hast mir mein Herz besessen; lieblich, freundlich, schön und herrlich, groß und ehrlich, reich an Gaben, hoch und sehr prächtig erhaben.
2. Almighty Father, in your Son you loved us, when not yet begun was this old earth's foundation! Your Son has ransomed us in love to live in him here and above: this is your great salvation. Alleluia! Christ the living, to us giving life for ever, keeps us yours and fails us never!
3. Wie bin ich doch so herzlich froh, daß mein Schatz ist das A und O, der Anfang und das Ende. Er wird mich doch zu seinem Preis aufnehmen in das Paradeis; des klopf ich in die Hände. Amen, Amen, komm du schöne Freudenkrone, bleib nicht lange; deiner wart ich mit Verlangen.

1. Herr Christ, der einig Gotts Sohn, Vaters in Ewigkeit, aus  
seim Herzen entsprossen, gleichwie geschrieben steht, er ist  
der Morgensterne, sein Glänzen streckt er ferne vor andern  
Sternen klar.
2. Oh, time of God appointed, oh, bright and holy morn! He  
comes, the king anointed, the Christ, the virgin-born, grim  
death to vanquish for us, to open heav'n before us and bring  
us life again.
3. Du Schöpfer aller Dinge, du väterliche Kraft, regierst von  
End zu Ende kräftig aus eigener Macht. Das Herz uns zu dir  
wende und kehr ab unsre Sinne, dass sie nicht irrn von dir.
4. Awaken, Lord, our spirit to know and love you more, in faith  
to stand unshaken, in spirit to adore, that we, through this  
world moving, each glimpse of heaven proving, may reap its  
fullness there.

1. Jesu, meine Freude, meines Herzens Weide, Jesu, meine  
Zier: ach wie lang, ach lange ist dem Herzen bange und ver-  
langt nach dir! Gottes Lamm, mein Bräutigam, außer dir  
soll mir auf Erden nichts sonst Liebers werden.
2. In thine arm I rest me; foes who would molest me cannot  
reach me here. Though the earth be shaking, ev'ry heart be  
quaking, Jesus calms my fear. Lightnings flash and thun-  
ders crash; yet though sin and hell assail me, Jesus will not  
fail me.
3. Weicht, ihr Trauergeister, denn mein Freudenmeister, Je-  
sus, tritt herein. Denen, die Gott lieben, muß auch ihr Be-  
trüben lauter Freude sein. Duld ich schon hier Spott und  
Hohn, dennoch bleibst du auch im Leide, Jesu, meine  
Freude.

1. Wer nur den lieben Gott läßt walten und hoffet auf ihn allezeit, den wird er wunderbar erhalten in aller Not und Traurigkeit. Wer Gott, dem Allerhöchsten, traut, der hat auf keinen Sand gebaut.
2. What gain is there in anxious weeping, in helpless anger and distress? If you are in your Saviour's keeping, in sorrow will he love you less? For Christ who took for you a cross will bring you safe through ev'ry loss.
3. Man halte nur ein wenig stille und sei doch in sich selbst vergnügt, wie unsers Gottes Gnadenwille, wie sein Allwissenheit es fügt; Gott, der uns sich hat auserwählt, der weiß auch sehr wohl, was uns fehlt.
4. Sing, pray, and keep God's ways unswerving, offer your service faithfully. Trust heaven's word; though undeserving, you'll find God's promise true to be. This is our confidence indeed: God never fails in time of need.

1. Danke für diesen guten Morgen, danke für jeden neuen Tag. Danke, dass ich all meine Sorgen auf dich werfen mag.
2. Thank you for every tree and flower, Thank you for every sky of blue. Thank you! I should be every hour truly thanking you.
3. Danke für alle guten Freunde, danke; o Herr, für jedermann. Danke; wenn auch dem größten Feinde ich verzeihen kann.
4. Thank you for everything you give me - Thank you for everything we share - Thank you for simply being with me; Thanks for being here.
5. Danke, dass ich dein Wort verstehe, danke, dass deinen Geist du gibst. Danke, dass in der Fern und Nähe du die Menschen liebst.
6. Thank you for waking me this morning; Thank you for giving me today; Thank you! For every new day dawning I'll be thanking you.

1. Jesu meines Lebens Leben, Jesu, meines Todes Tod, der du dich für mich gegeben in die tiefste Seelennot, in das äußerste Verderben, nur dass ich nicht möchte sterben: tausend-, tausendmal sei dir, liebster Jesu, Dank dafür.
2. You have suffered great affliction and have borne it patiently, even death by crucifixion, fully to atone for me; for you chose to be tormented that my doom should be prevented. Thousand, thousand thanks are due, dearest Jesus, unto you.
3. Du hast wollen sein geschlagen, zu befreien mich von Pein, fälschlich lassen dich anklagen, dass ich könnte sicher sein; dass ich möge Trost erlangen, hast du ohne Trost gehangen. Tausend-, tausendmal sei dir, liebster Jesu, Dank dafür.
4. Then, for all that bought my pardon, for the sorrows deep and sore, for the anguish in the garden, I will thank you evermore; thank you for the groaning, sighing, for the bleeding and the dying, for the last triumphant cry, praise you evermore on high.

1. Die güldne Sonne voll Freud und Wonne bringt unsern Grenzen mit ihrem Glänzen ein herzerquickendes liebliches Licht. Mein Haupt und Glieder, die lagen darnieder; aber nun steh ich, bin munter und fröhlich, schaue den Himmel mit meinem Gesicht.
2. To God in heaven all praise be given! O God, we offer and gladly proffer gifts from your hand; these alone you will prize: hearts that receive you and faith to believe you; hymns that adore you are precious before you and to your throne like sweet incense arise.
3. Alles vergeht, Gott aber stehet, ohn alles Wanken; seine Gedanken, sein Wort und Wille hat ewigen Grund. Sein Heil und Gnaden, die nehmen nicht Schaden, heilen im Herzen, die tödlichen Schmerzen, halten uns zeitlich und ewig gesund.

1. Nun bitten wir den Heiligen Geist um den rechten Glauben allermeist, daß er uns behüte an unserm Ende, wenn wir heimfahrn aus diesem Elende. Kyrieleis.
2. O sweetest love, your grace on us bestow; set our hearts with sacred fire aglow, that with hearts united we love each other, ev'ry stranger, sister, and brother. Lord, have mercy!
3. Du wertest Licht, gib uns deinen Schein, lehr uns Jesus Christ kennen allein, daß wir an ihm bleiben, dem treuen Heiland, der uns bracht hat zum rechten Vaterland. Kyrieleis.
4. Shine in our hearts, O Spirit, precious light, that we Jesus Christ may know aright, clinging to our Savior, whose blood has bought us, who to our true homeland has brought us. Lord have mercy!

1. Ein Lämmlein geht und trägt die Schuld der Welt und ihrer Kinder; es geht und bübet in Geduld die Sünde aller Sünder; es geht dahin, wird matt und krank, ergibt sich auf die Würgebank, entsaget allen Freuden; es nimmet an Schmach, Hohn und Spott, Angst, Wunden, Striemen, Kreuz und Tod und spricht: "Ich will's gern leiden."
2. This lamb is Christ, our greatest friend, the Lamb of God, our Savior, whom God in mercy chose to send to win us rebels over. "Go down, my child," the Father said, "and free my children from their dread of death and condemnation. The painful stripes are hard to bear, but by your death they all can share the joy of your salvation."
3. Mein Lebetage will ich dich aus meinem Sinn nicht lassen, dich will ich stets, gleich wie du mich, mit Liebesarmen assen. Du sollst sein meines Herzens Licht, und wenn mein Herz in Stücke bricht, sollst du mein Herze bleiben; ich will mich dir, mein höchster Ruhm, hiermit zu deinem Eigentum beständiglich verschreiben.
4. Of death I am no more afraid; your dying is my living. You clothe me in your royal robes that you are always giving. Your love is dress enough for me to wear through all eternity before the throne of heaven, where we shall stand close by your side, your church, the well appointed bride, when all the faithful gather.

1. Jesus I will ponder now on your holy passion: let your Spirit now endow me for meditation. Grant that I in love and faith may the image cherish of your suffering, pain and death that I may not perish.
2. Meine Seele sehen mach deine Angst und Bande, deine Schläge, deine Schmach, deine Kreuzesschande, deine Geißel, Dornenkron, Speer- und Nägelwunden, deinen Tod, o Gottessohn, der mich dir verbunden.
3. Yet, O Lord, not thus alone make me see your passion, but its cause to me make known and its termination. For I also and my sin wrought your deep affliction; this the shameful cause has been of your crucifixion.
4. Gib auch, Jesu, dass ich gern dir das Kreuz nachtrage, dass ich Demut von dir lern und Geduld in Plage, dass ich dir geb Lieb um Lieb. Indes laß dies Lallen - bessern Dank ich dorten geb - , Jesu, dir gefallen.

1. What a friend we have in Jesus, all our sins and griefs to bear! What a privilege to carry everything to God in prayer! O what peace we often forfeit, o what needless pain we bear, all because we do not carry everything to God in prayer!
2. Wenn des Feindes Macht uns drohet und manch Sturm rings um uns weht, brauchen wir uns nicht zu fürchten, stehn wir gläubig im Gebet. Da erweist sich Jesu Treue, wie er uns zur Seite steht als ein mächtiger Erretter, der erhört ein ernst Gebet.
3. Are we weak and heavy-laden, cumbered with a load of care? Precious Savior, still our refuge — Take it to the Lord in prayer; do thy friends despise, forsake thee? Take it to the Lord in prayer; in His arms He'll take and shield thee, thou wilt find a solace there.

1. Great is thy faithfulness, O God my Father; there is no shadow of turning with thee; thou changest not, thy compassions they fail not; as thou hast been, thou for ever wilt be. Great is thy faithfulness! Great is thy faithfulness! Morning by morning new mercies I see; all I have needed thy hand hath provided; great is thy faithfulness, Lord, unto me.
2. Bleibend ist deine Treu, o Gott, mein Vater, du kennst nicht Schatten, noch wechselt dein Licht. Du bist derselbe, der du warst vor Zeiten, an deiner Gnade es niemals gebricht. Bleibend ist dein Treu, bleibend ist deine Treu, Morgen für Morgen dein Sorgen ich seh. All meinen Mangel hast du mir gestillet, bliebend ist deine Treu, wo ich auch geh!
3. Pardon for sin and a peace that endureth, thine own dear presence to cheer and to guide; strength for today and bright hope for tomorrow, blessings all mine, with ten thousands beside! Great is thy faithfulness! Great is thy faithfulness! Morning by morning new mercies I see; all I have needed thy hand hath provided; great is thy faithfulness, Lord, unto me.
4. Frieden und ewges Heil, Freude die Fülle fließt allen Menschen vom Kreuze her zu. Gott gibt im Fleische sein Liebste für Sünder, führet im Opfer die Schöpfung zur Ruh. Bleibend ist dein Treu, bleibend ist deine Treu, Morgen für Morgen dein Sorgen ich seh. All meinen Mangel hast du mir gestillet, bliebend ist deine Treu, wo ich auch geh!

1. Ein Lämmlein geht und trägt die Schuld der Welt und ihrer Kinder; es geht und bübet in Geduld die Sünde aller Sünder; es geht dahin, wird matt und krank, ergibt sich auf die Würgebank, entsaget allen Freuden; es nimmet an Schmach, Hohn und Spott, Angst, Wunden, Striemen, Kreuz und Tod und spricht: "Ich will's gern leiden."
2. This lamb is Christ, our greatest friend, the Lamb of God, our Savior, whom God in mercy chose to send to win us rebels over. "Go down, my child," the Father said, "and free my children from their dread of death and condemnation. The painful stripes are hard to bear, but by your death they all can share the joy of your salvation."
3. Mein Lebetage will ich dich aus meinem Sinn nicht lassen, dich will ich stets, gleich wie du mich, mit Liebesarmen fassen. Du sollst sein meines Herzens Licht, und wenn mein Herz in Stücke bricht, sollst du mein Herze bleiben; ich will mich dir, mein höchster Ruhm, hiermit zu deinem Eigentum beständiglich verschreiben.
4. Of death I am no more afraid; your dying is my living. You clothe me in your royal robes that you are always giving. Your love is dress enough for me to wear through all eternity before the throne of heaven, where we shall stand close by your side, your church, the well appointed bride, when all the faithful gather.

1. O Haupt voll Blut und Wunden, voll Schmerz und voller Hohn, o Haupt, zum Spott gebunden mit einer Dornenkron, O Haupt, sonst schön gezieret mit höchster Ehr und Zier, jetzt aber hoch schimpfieret: begrübet seist du mir!
2. How pale thou art with anguish, with sore abuse and scorn; how does thy face now languish, which once was bright as morn! Thy grief and bitter passion were all for sinners' gain; mine, mine was the transgression, but thine the deadly pain.
3. Erkenne mich, mein Hüter, mein Hirte, nimm mich an. Von dir, Quell aller Güter, ist mir viel Guts getan; dein Mund hat mich gelabet mit Milch und süßer Kost, dein Geist hat mich begabet mit mancher Himmelslust.
4. Lord, be my consolation; shield me when I must die; remind me of thy passion when my last hour draws nigh. These eyes, new faith receiving, from thee shall never move; for all who die believing die safely in thy love.

1. We plow the fields and scatter the good seed on the land, but it is fed and watered by God's almighty hand, who sends the snow in winter, the warmth to swell the grain, the breezes and the sunshine, and soft refreshing rain.  
**Refrain:** All good gifts around us are sent from heav'n above. We thank you, Lord, we thank you, Lord, for all your love.
2. Er sendet Tau und Regen und Sonn und Mondenschein, er wikkelt seinen Segen gar zart und künstlich ein und bringt ihn dann behende in unser Feld und Brot: es geht durch unsre Hände, kommt aber her von Gott.  
**Refrain:** Alle gute Gabe kommt her von Gott dem Herrn, drum dankt ihm, dankt, drum dankt ihm, dankt und hofft auf ihn!
3. We thank you, our creator, for all things bright and good, the seedtime and the harvest, our life, our health, our food. No gifts have we to offer for all your love imparts, but what you most would treasure—our humble, thankful hearts.  
**Refrain:** All good gifts around us are sent from heav'n above. We thank you, Lord, we thank you, Lord, for all your love.

1. O Jesu Christe, wahres Licht, erleuchte, die dich kennen nicht, und bringe sie zu deiner Herd, daß ihre Seel auch selig werd.
2. Lord, open all reluctant ears and take away the needless fears of those who tremble to express the faith their inmost hearts confess.
3. Erleuchte, die da sind verblendt, bring her die sich von uns getrennt, versammle, die zerstreuet gehn, mach feste, die im Zweifel stehen.
4. Make theirs with ours a single voice uplifted, ever to rejoice with wond'ring gratitude and praise to you, O Lord, for boundless grace.

1. At the lamb's high feast we sing praise to our victorious king, who has washed us in the tide flowing from his wounded side. Alleluia!
2. Weck die tote Christenheit aus dem Schlaf der Sicherheit, daß sie deine Stimme hört, sich zu deinem Wort bekehrt. Erbarm dich, Herr.
3. Mighty victim from the sky, hell's fierce pow'rs beneath you lie; you have conquered in the fight, you have brought us life and light. Alleluia!
4. Tu der Völker Türen auf; deines Himmelreiches Lauf hemme keine List noch Macht. Schaffe Licht in dunkler Nacht. Erbarm dich, Herr.

1. Er ist erstanden, Halleluja! Freut euch und singet, Halleluja! Denn unser Heiland hat triumphiert, all seine Feind gefangen er führt.

**Refrain:** Laßt uns lobsingem vor unserem Gott, der uns erlöst hat vom ewigen Tod. Sünd ist vergeben, Halleluja! Jesus bringt Leben, Halleluja!

2. For three long days the grave did its worst until its strength by God was dispersed. He who gives life did death undergo, and in its conquest his might did show.

**Refrain:** Let us sing praise to him with endless joy. Death's fearful sting he has come to destroy. Our sin forgiving, alleluia! Jesus is living, alleluia!

3. Der Engel sagte: "Fürchtet euch nicht! Ihr sucht Jesus, hier ist er nicht. Sehet, das Grab ist leer, wo er lag: er ist erstanden, wie er gesagt.

**Refrain:** Laßt uns lobsingem vor unserem Gott, der uns erlöst hat vom ewigen Tod. Sünd ist vergeben, Halleluja! Jesus bringt Leben, Halleluja!

4. "Go spread the news: he's not in the grave. He has arisen this world to save. Jesus' redeeming labors are done. Even the battle with sin is won."

**Refrain:** Let us sing praise to him with endless joy. Death's fearful sting he has come to destroy. Our sin forgiving, alleluia! Jesus is living, alleluia!

1. Kommt mit Gaben und Lobgesang, jubelt laut und sagt fröhlich Dank: Er bricht Brot und reicht uns den Wein, fühlbar will er uns nahe sein.

**Refrain:** Erde, atme auf, Wort, nimm deinen Lauf! Er, der lebt, gebot: Teilt das Brot! (2x)

2. Christ is able to make us one, at the table he sets the tone, teaching people to live to bless, love in word and in deed express.

**Refrain:** Jesus lives again, earth can breathe again, pass the Word around: loaves abound! (2x)

3. Jesus ruft uns. Wir sind erwählt, Frucht zu bringen, wo Zweifel quält. Gott, der überall zu uns hält, gibt uns Wort und Brot für die Welt.

**Refrain:** Erde, atme auf, Wort, nimm deinen Lauf! Er, der lebt, gebot: Teilt das Brot! (2x)

1. Christ is the King! O friends, rejoice: brothers and sisters, with one voice let the world know he is your choice. Alleluia, alleluia, alleluia!
2. Groß ist der Herr, ihr Freunde, singt. Festliche Lieder vor ihn bringt. Gemeinsam Gottes Lob erklingt. Halleluja, Halleluja, Halleluja.
3. O Christian women, Christian men, all the world over, seek again the Way disciples followed then. Alleluia, alleluia, alleluia!
4. Die Macht der Liebe neu vereint, was heute noch geschieden scheint. Im Dienst des Herrn ist niemand Feind. Halleluja, Halleluja, Halleluja.
5. So shall the church at last be one; so shall God's will on earth be done, new lamps be lit, new tasks begun. Alleluia, alleluia, alleluia!

1. Auf, auf, mein Herz, mit Freuden nimm wahr, was heut geschicht; wie kommt nach großem Leiden nun ein so großes Licht! Mein Heiland war gelegt da, wo man uns hinträgt, wenn von uns unser Geist gen Himmel ist gereist.
2. Now hell, its prince, the devil, of all their pow'r are shorn; Now I am safe from evil, and sin I laugh to scorn. For Christ again is free; in glorious victory he who is strong to save has triumphed o'er the grave.
3. Die Welt ist mir ein Lachen mit ihrem großen Zorn, sie zürnt und kann nichts machen, all Arbeit ist verlorn. Die Trübsal trübt mir nicht mein Herz und Angesicht, das Unglück ist mein Glück, die Nacht mein Sonnenblick.

1. Gelobt sei Gott im höchsten Thron samt seinem eingebornen Sohn, der für uns hat genug getan. Halleluja, Halleluja, Halleluja.
2. Praise we in songs of victory that love, that life which can not die, and sing with hearts uplifted high: Alleluia, alleluia, alleluia!
3. Nun bitten wir dich, Jesu Christ, weil du vom Tod erstanden bist, verleihe, was uns selig ist. Halleluja, Halleluja, Halleluja.
4. Your name we bless, O risen Lord, and sing today with one accord, the life laid down, the life restored: Alleluia, alleluia, alleluia!

1. The church's one foundation is Jesus Christ, her Lord; she is his new creation by water and the word. From heav'n he came and sought her to be his holy bride; with his own blood he bought her, and for her life he died.
2. Erkorn aus allen Völkern, doch als ein Volk gezählt, ein Herr ist's und ein Glaube, ein Geist, der sie beseelt, und einen heiligen Namen ehrt sie, ein heiliges Mahl, und eine Hoffnung teilt sie kraft seiner Gnadenwahl.
3. Though with a scornful wonder this world sees her oppressed, by schisms rent asunder, by heresies distressed, yet saints their watch are keeping; their cry goes up: "How long?" and soon the night of weeping shall be the morn of song.
4. Schon hier ist sie verbunden mit dem, der ist und war, hat selige Gemeinschaft mit der Erlösten Schar. Mit denen, die vollendet, zu dir, Herr, rufen wir: Verleih, dass wir mit ihnen dich preisen für and für.

1. In Christ there is no east or west, in him no south or north, but one community of love throughout the whole wide earth.
2. In Christus findet unser Herz, was wahre Einheit bringt:  
Er ist es, der das goldne Band der Liebe um uns schlingt.
3. Join hands, disciples of the faith, what-e'er your race may be. All children of the living God are surely kin to me.
4. In Christus trifft sich Ost und West, es trifft sich Süd und Nord. Wir wissen uns in Christus eins, gegründet auf sein Wort.

1. This joyful Eastertide, away with sin and sorrow! My love, the Crucified, has sprung to life this morrow. Had Christ, who once was slain, not burst his three-day prison, our faith had been in vain. But now has Christ arisen, arisen, arisen, arisen.
2. Was euch auch niederwirft, Schuld, Krankheit, Flut und Beben, er, den ihr lieben dürft, trug euer Kreuz ins Leben. Läg er noch immer, wo die Frauen ihn nicht fanden, so kämpften wir umsonst. Doch nun ist er erstanden, erstanden, erstanden, erstanden.
3. Death's flood has lost its chill since Jesus crossed the river. Lover of souls, from ill my passing soul deliver. Had Christ, who once was slain, not burst his three-day prison, our faith had been in vain. But now has Christ arisen, arisen, arisen, arisen.

1. O, Heiliger Geist, o heiliger Gott, du Tröster wert in aller Not, du bist gesandt vons Himmels Thron von Gott dem Vater und dem Sohn. O heiliger Geist, o heiliger Gott!
2. O Spirit of life, O Spirit of God, increase our faith in our dear Lord; unless your grace the pow'r should give, none can believe in Christ and live; O Spirit of life, O Spirit of God.
3. O Heiliger Geist, o heiliger Gott, erleucht uns durch dein göttlich Wort; lehr uns den Vater kennen schon, dazu auch seinen lieben Sohn. O heiliger Geist, o heiliger Gott!
4. O Spirit of life, O spirit of God, make us to love your sacred word; the holy flame of love impart, that charity may warm each heart; O Spirit of life, O Spirit of God.

1. Bewahre uns, Gott, behüte uns, Gott, sei mit uns auf unsern Wegen. Sei Quelle und Brot in Wüstennot, sei um uns mit deinem Segen. Sei Quelle und Brot in Wüstennot, sei um uns mit deinem Segen.
2. The peace of the Lord, the peace of the Lord, the peace of the risen Lord Jesus: the peace of the Lord is among us right now, so open yourselves to receive it. The peace of the Lord is among us right now, so open yourselves to receive it.
3. Bewahre uns, Gott, behüte uns, Gott, sei mit uns durch deinen Segen. Dein Heiliger Geist, der Leben verheißt, sei um uns auf unsern Wegen, dein Heiliger Geist, der Leben verheißt, sei um uns auf unsern Wegen.

1. By gracious pow'rs so wonderfully sheltered, and confidently waiting come what may, we know that God is with us night and morning, and never fails to greet us each new day.

**Refrain:** Von guten Mächten wunderbar geborgen, erwarten wir getrost, was kommen mag. Gott ist mit uns am Abend und am Morgen und ganz gewiß an jedem neuen Tag.

2. Yet is this heart by its old foe tormented, still evil days bring burdens hard to bear; oh, give our frightened souls the sure salvation for which, O Lord, you taught us to prepare.

**Refrain:** Von guten Mächten wunderbar geborgen, erwarten wir getrost, was kommen mag. Gott ist mit uns am Abend und am Morgen und ganz gewiß an jedem neuen Tag.

3. And when this cup you give is filled to brimming with bitter suffering, hard to understand, we take it thankfully and without trembling out of so good and so beloved a hand.

**Refrain:** Von guten Mächten wunderbar geborgen, erwarten wir getrost, was kommen mag. Gott ist mit uns am Abend und am Morgen und ganz gewiß an jedem neuen Tag.

4. Yet when again in this same world you give us the joy we had, the brightness of your sun, we shall remember all the days we lived through and our whole life shall then be yours alone.

**Refrain:** Von guten Mächten wunderbar geborgen, erwarten wir getrost, was kommen mag. Gott ist mit uns am Abend und am Morgen und ganz gewiß an jedem neuen Tag.

1. Großer Gott, wir loben dich: Herr, wir preisen deine Stärke. Vor dir neigt die Erde sich und bewundert deine Werke. Wie du warst vor aller Zeit, so bleibst du in Ewigkeit.
2. Hark! The glad celestial hymn angel choirs above are raising: cherubim and seraphim, in unceasing chorus praising, fill the heav'ns with sweet accord: "Holy, holy, holy Lord!"
3. Heilig, Herr Gott Zebaoth! Heilig, Herr der Himmelsheere! Starker Helfer in der Not! Himmel, Erde, Luft und Meere sind erfüllt von deinem Ruhm; alles ist dein Eigentum.
4. Lo, the apostolic train join your sacred name to hallow; prophets swell the glad refrain, and the white-robed martyrs follow; and from morn to set of sun through the church the song goes on.

1. For all the saints who from their labors rest, who thee by faith before the world confessed, thy name, O Jesus, be forever blest. Alleluia! Alleluia!
2. Tief liegt des Todes Schatten auf der Welt. Aber dein Glanz die Finsternis erhellt. Dein Lebenshauch bewegt das Totenfeld. Halleluja, Halleluja!
3. Oh blest communion, fellowship divine, we feebly struggle, they in glory shine; yet all are one in thee, for all are thine. Alleluia! Alleluia!
4. Aber noch tragen wir der Erde Kleid. Uns hält gefangen Irrtum, Schuld und Leid; doch deine Treue hat uns schon befreit. Halleluja, Halleluja!

1. Jesu, geh voran auf der Lebensbahn! Und wir wollen nicht verweilen, dir getreulich nachzueilen; führ uns an der Hand bis ins Vaterland.
2. If the way be drear, if the foe be near, let no faithless fears o'ertake us, let not faith and hope forsake us; safely past the foe to our home we go.
3. Rühret eigner Schmerz irgend unser Herz, kümmert uns ein fremdes Leiden, o so gib Geduld zu beiden; richte unsern Sinn auf das Ende hin.
4. Jesus, still lead on, till our rest be won; heav'nly leader, still direct us, still support, console, protect us, till we safely stand in the promised land.

1. Jesus meine Zuversicht und mein Heiland, ist im Leben. Dieses weiß ich: sollt ich nicht darum mich zufrieden geben, was die lange Todesnacht mir auch für Gedanken macht?
2. Jesus, my redeemer, lives: I too unto life shall waken. Bright the hope this promise gives: shall my courage, then, be shaken? Shall I fear then? Can the head rise and leave his members dead?
3. Ich bin durch der Hoffnung Band zu genau mit ihm verbunden, meine starke Glaubenshand wird in ihn gelegt befunden, dass mich auch kein Todesbann ewig von ihm trennen kann.
4. Here on earth, then, let your hearts rise from longings vain and hollow. Seek what Christ your Lord imparts while you in his footsteps follow. As you now still wait to rise, set your hearts beyond the skies!

1. Let us break bread together on our knees; let us break bread together on our knees.  
**Refrain:** When I fall on my knees, with my face to the rising sun, O Lord, have mercy on me.
2. Kommt, wir teilen den Wein am Tisch des Herrn, kommt, wir teilen den Wein am Tisch des Herrn.  
**Refrain:** Teilen wir uns diesen Wein, wird der Friede nahe sein. Erbarm dich, Herr, über uns!
3. Let us praise God together on our knees; let us praise God together on our knees.  
**Refrain:** When I fall on my knees, with my face to the rising sun, O Lord, have mercy on me.

1. Schmücke dich o liebe Seele, lass die dunkle Sündenhöhle, komm ans helle Licht gegangen, fange herrlich an zu prangen! Denn der Herr voll Heil und Gnaden will dich jetzt zu Gaste laden; der den Himmel kann verwalten, will jetzt Herberg in dir halten.
2. Hasten as a bride to meet him, eagerly and gladly greet him. There he stands already knocking: quickly, now, your gate unlocking, open wide the fast-closed portal, saying to the Lord immortal: "Come and leave your loved one never; dwell within my heart forever."
3. Heilige Freude, tiefes Bangen, nimmt mein Herze jetzt gefangen. Das Geheimnis dieser Speise und die unerforschte Weise machet, dass ich früh vermerke, Herr, die Größe deiner Werke. Ist auch wohl ein Mensch zu finden, der dein Allmacht sollt ergründen?

1. Alles ist an Gottes Segen und an seiner Gnad gelegen über alles Geld und Gut. Wer auf Gott sein Hoffnung setzet, der behält ganz unverletzet einen freien Heldenmut.
2. God, who hitherto has fed me and to many joys has led me, is and ever shall be mine. God, who did so gently school me and who daily guides and rules me, will remain my help divine.
3. Hoffnung kann das Herz erquicken; was ich wünsche, wird sich schicken, wenn es meinem Gott gefällt. Meine Seele, Leib und Leben hab ich seiner Gnad ergeben und ihm alles heimgestellt.
4. If on earth my days should lengthen, God, my weary soul still strengthen ; all my trust in you I place. Earthly wealth is not abiding; like a stream away it's gliding; safe I anchor in your grace.

1. Näher, mein Gott, zu Dir, näher zu Dir! Drückt mich auch Kummer hier, drohet man mir, soll doch trotz Kreuz und Pein, dies meine Losung sein: Näher, mein Gott, zu Dir, näher zu Dir!
2. Though like the wanderer, the sun gone down, darkness be over me, my rest a stone. Yet in my dreams I'd be nearer, my God to Thee. Nearer, my God to Thee, nearer to Thee.
3. Geht auch die schmale Bahn, aufwärts gar steil, führt sie doch himmelan zu meinem Heil. Engel so leicht und schön winken aus sel'gen Höhn. Näher, mein Gott, zu Dir, näher zu Dir!
4. There in my Father's home, safe and at rest, there in my Savior's love, perfectly blest; age after age to be, nearer my God to Thee. Nearer, my God, to Thee, nearer to Thee!

1. Geh' aus mein Herz, und suche Freud in dieser lieben Sommerzeit an deines Gottes Gaben; schau an der schönen Gärtenzier und siehe, wie sie mir und dir sich ausgeschmücket haben, sich ausgeschmücket haben.
2. The leaves have covered every tree, the ground puts forth in greenery an endless repertory; narcissus and the lily blooms are finer in their own costumes than Solomon in glory, than Solomon in glory.
3. Die Lerche schwingt sich in die Luft, das Täublein fliegt auf seiner Kluft und macht sich in die Wälder; die hochbegabte Nachtigall ergötzt und füllt mit ihrem Schall Berg, Hügel, Tal und Felder, Berg, Hügel, Tal und Felder.
4. I cannot rest, for I must heed how my great God with ev'ry deed awakens me with pleasure; so I will sing with ev'ry-thing my praises to the highest King who fills my heart with treasure, who fills my heart with treasure.
5. Hilf mir und segne meinen Geist mit Segen, der vom Himmel fleußt, daß ich Dir stetig blühe; gib, daß der Sommer Deiner Gnad in meiner Seele früh und spat viel Glaubensfrüchte ziehe, viel Glaubensfrüchte ziehe.
6. So by your Spirit make me be an ever-living, growing tree deep rooted in your pardon. Lord, grant that I, at ev'ry hour, might be to you a lovely flower that blooms within your garden, that blooms within your garden.

1. Ein feste Burg ist unser Gott, ein gute Wehr und Waffen. Er hilft uns frei aus aller Not, die uns jetzt hat betroffen. Der alt böse Feind mit Ernst er's jetzt meint, groß Macht und viel List sein grausam Rüstung ist, auf Erd ist nicht seinsgleichen.
2. No strength of ours can match his might! We would be lost, rejected. But now a champion comes to fight, whom God himself elected. You ask who this may be? The Lord of Hosts is he! Christ Jesus, mighty Lord, God's only Son, adored. He holds the field victorious.
3. Und wenn die Welt voll Teufel wär und wollt uns gar verschlingen, so fürchten wir uns nicht so sehr, es soll uns doch gelingen. Der Fürst dieser Welt, wie sau'r er sich stellt, tut er uns doch nicht; das macht, er ist gericht': ein Wörtlein kann ihn fällen.
4. God's Word shall stand above the pow'rs, shall end all their thanksgiving; the Spirit and the gifts are ours for God with us is living: let goods and kindred go, this mortal life also; though all of these be gone: they have yet nothing won, the Kingdom's ours forever.

1. Tut mir auf die schöne Pforte, führt in Gottes Haus mich ein; ach wie wird an diesem Orte meine Seele fröhlich sein! Hier ist Gottes Angesicht, hier ist lauter Trost und Licht.
2. Gracious God, I come before thee; come thou also unto me; where we find thee and adore thee, there a heav'n on earth must be. To my heart, oh, enter thou, let it be thy temple now!
3. Stärk in mir den schwachen Glauben, laß dein teures Kleinod mir nimmer aus dem Herzen rauben, halte mir dein Wort stets für, dass es mir zum Leitstern dient und zum Trost im Herzen grünt.
4. Speak, O God, and I will hear thee, let thy will be done indeed; may I undisturbed draw near thee while thou dost thy people feed. Here of life the fountain flows; here is balm for all our woes.